ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 9 OCTOBER 1958 — Nr. 3256

S. S. Papa Pio XII, Eugenio Pacelli, A Fallece Ayera Nochi Na Castel Gandolfo

Cu e fallecimiento aki henter mundo catolico a keda hondamente enluta.

Ayera nochi pa banda di 10 or y mei radionan rond mundo a transmiti e tritste noticia di fallecimiento di SS. PAPA PIO XII, Eugenio Pacelli, despues cu tur e dianan aki te na ultimo momento sciencia medica no por a logra haci nada mas pa conserva e bida util y santo aki. Henter mundo catolico ta na rouw, y hunto cu e paisnan ei na Aruba nos tambe ta participa hondamente den dje gran duelo aki.

BIOGRAFIA DI S.S. PAPA PIO XII

Nomber di Papa Pio XII lo ser relaciona den historia principalmente cu e hecho di proclamacion dje dogma di „Tumamento na Cielo di Virgen Maria cu alma i curpa". Door di millionnes cu el a ricibi na audiencia lo e ser recorda como e pastoi angelicus, cu ta nifica e pastor angelico, di quende ta ser menciona den profesianan di Malachias, publica den siglo 17. Eugenio Pacelli, manera ta nomber di imperio mundial di Papa Pio XII, a mira luz di bida riba dia 2 di Maart 1876 den Palazzo Taverna na ciudad di vaticano como tercer yiu di Filippo Pacelli i Virginia Graziosi. Su tata, cu tabata decano di consistorio di abogadonan, tabata pertenece na un dje famianan di mas antigua di aristocracia vaticana.

Na anja 1870, ora cu e territorio Papal a ser ocupa pa Italianonan, famia Pacelli tabata un dje famianan cu particularmente a haci nan meritorio pa e caso di Papa.

Foi su chiquito Eugenio tabata masha deboto; tin bez e tabata pasa oranan den oracion i foi edad hoben caba Eugenio tabata sinti amor pa sacerdocio.

Na edad di 9 anja su majoman a mande na Liceo Ebbio Quirino Visconti, un dje escuelanan laica di mas afama di Roma.

El a conquista diploma final na e school aqui *summa cum laude* na edad di 17 anja. Pa historia el a hanja di regalo un medalia di oro.

Na anja 1894, despues di a duna di conoce su deseo pa bira pader, el a bai colegio Capranica. El a continua su estudionan na colegio Gregoriano i na Seminario Papal di San Apollinario.

Un luna despues di a cumpli 23 anja, riba dia di Pascu di Resureccion di anja 1899, el a ser consagra como sacerdote den Basilica di Sta Maria.

Pronto el a demonstra di tabatin un capacidad particular na ensenjanza di derechonan eclesiastica na Seminario Papal i di Diplomacia Eclesiastica na Academia di Noblenan.

Na anja 1901 el a bini den servicio di secretaria di estado vaticano. Como 16 anja largo el a queda den e servicio aqui i a pasa tur rangonan bao di direccion di cardinalnan Rampolla, Merry del Va i Gaspari, cual ultimo el a reemplaza como secretario di estado vaticano.

Durante prome gera mundial atencion di mundo a ser dirigi riba Eugenio Pacelli, como cu Papa Benedicto XV a nombre na April di anja 1917 como arzobispo di Sardi i a mande Muenchen como Nuncio.

Corto despues Mgr. Pacelli a ser ricibi pa emperador aleman, quende el a bai entrega un carta di Papa Benedicto XV, den cual Papa tabata insisti na emperador pa esaqui haci tur loque ta su posible pa reparacion di paz.

Na anja 1920 Mgr. Pacelli a ser credita cerca e republica aleman nobo.

Na anja 1924, despues di un tratamiento over di un concordato cu Beieren, Mgr. Pacelli a establece su residencia na Berlin.

Intermediador

Continuamente e tabata procede como intermediador i portavoz pa hefenan di tur misiconnan estranhero. Su sistema civiliza i tactica di proceder, su habilidad den idiomanan i su cordialidad a pone conquista masha hopi amigo i admiradornan na Alemania.

E corona riba actividadnan di Pacelli na Alemania tabata e firmamento dje concordato na anja 1929 entre estado Luterano Pruisen i Santa Sede.

E concordato aqui a ocasiona hopi comentario pa motibo dje concesionnan cu pa medio di esaqui a ser concedi na catoliconan.

Den consistorio di December 1929 Mgr. Pacelli a ser eleva na dignidad di Cardinal. El a bandona Alemania awor i a bai Roma. Dos luna despues, estando e cardinal di mas hoben, el a ser nombra secretario di estado vaticano.

Cu e nombracion honorifico i responsable aqui el a ocupa na edad hoben e puesto di mas importante i di mas altu despues di Papa.

El a queda nuebe anja den e puesto aqui te ora cu el a ser nombra pa reemplaza Papa Pio XI.

Durante su actividadnan como secretario di estado el a cerra concordatonan cu Austria, Jugoslavia, Rumania i na anja 1934 cu imperio aleman, di cual imperio e tempo ai Hitler tabata cancillero.

Foi principio di su gobierno te awor Papa Pio XII a tuma como su lema na trata na aleja tur nubianan di gera cu tabata aglomera cada bez di nobo trobe riba firmamento di Europa. Su mensahe afamà di dia 24 Augustus a resona:

„Cu paz bo n' perde nada, pero cu gera b'a perde tur cos".

Esaqui tabata un prueba evidente di su aversion pa gera. I mescos cu e por a discuti i pleita pa paz, asina tambe e por castiga sin compasion den su inciclica „Summi Pontificatus" di October 1939, e violadornan di tratado.

Durante Guerra Mundial II

Durante Guerra Mundial II Papa Pio XII a traha continuamente pa alivio di sufrimentonan di humanidad, sin distincion di credo of nacionalidad.

Continuamente e tabata haci llamadanan pa paz, manera por ehemplo den un discurso na radio pa enter mundo na September 1943, den cual el insisti pa spaar poblacion civil.

Hasta Papa Pio XII a nenga di bandona vaticano no obstante e bombardeonan riba Roma i limitacion di su libertadnan pa alemannan. Ta na e Papa aqui su intermediacion sa un gran parti Italia tin di gradici cu Roma a ser declara como un pueblo abierto.

Anja 1949 tabata pa Papa Pio XII un dje anjanan di precausionnan pisa, precausionnan cu tanto spiritualmente como fisicamente a cansé i fatigé.

E anja aqui a cuminza cu arrestacion di cardinal Mindszenty na Hungaria, quende su sentencia i condenacion na castigo perpetua di prison a ser censura como un „ofensa di religion i dignidad humana".

Luego a sigui dificultadnan nobo pa iglesia na Checoslowakia i Polonia, cual alafin a ocasiona e declaracion di vaticano di excomunicacion di comunistanan.

Den curso di anja 1949 Papa tabata traha incansablemente na solucion dje asunto di proteccion dje luganan santu na Palestina i na haci esai accesible pa tur peregrinonan.

Si e anja 1949 tabata un anja fatigoso pa Papa, e anja cu a sigui, esta: „Anja Santo 1950" no tabata menos fatigoso. Na apertura dje anja santo aqui bispo di Pascu di Resureccion 1949 ta Papa Pio XII tabata e figura central dje solemnidadnan.

Obra culminante

Un punto culminante den e pontificado di Papa Pio XII a ser forma pa proclamacion dje dogma respecto e „tumamento na cielo di Maria cu alma i curpa".

Ya caba nan a yama Papa Pio XII e Papa di paz. Probablemente den historia tambe lo e ser indica como e papa cu a „internacionaliza" gobierno di iglesia.

Despues di siglonan durante cualnan elemento italiano den colegio di cardinalnan tabata domina, Papa Pio XII a nombra na Februari 1946 como 25 cardinal no-italiano, e porcentage di mas altu di cardinal no-italiano cu hamas den un bez a ser eleva na dignidad di cardinal.

For di anja 1946 a bini un desmayo den situacion di salud di Papa, e desmayo aqui tabata munstra peligroso, sinembargo el a ripara trobe despues di un paar di luna. Na fin di Februari di Anja Santo di nobo iglesia tabata preocupa pa motibo di un ataque di influenza cu e Papa anciano aqui tabatin di soporta i a oblige na queda na cama un paar di dia. Tambe di esaqui pronto el a bin salba, aunque cu e mester a conserva su mes pa diferente otro ocasionnan.

Na Januari di anja 1953 Papa Pio XII a aumenta e numero di cardinalnan no-italiano den colegio di cardinalnan. Na segundo consistorio „rojo" di su pontificado el a crea 10 cardinal italiano i 14 no-italiano, pa cual creacion e colegio di cardinalnan a yega na su forza completo di 70 cardinal. I pa di prome bez despues di dos siglo tin awor 44 cardinal cu no ta italiano.

Un otro gran acontecimiento na anja 1953 tabata e proclamacion di Anja Marial 1954 na recuerdo di fiesta centenario di Proclamacion di Pio IX dje dogma di „Inmaculada Concepcion di Maria" riba dia 8 di December 1854.

Papa Pio XII mes a abri e Anja Marial den basilica di Maria de Meerdere, na cual ocasion e mes a reza un oracion na Maria cu e mes a traha.

Riba dia 17 di Januari 1954 Pio XII a asisti na un solemnidad den su biblioteca den vaticano, riba cual e procedura pa beatificacion di Papa Pio X a ser acepta.


† S.S. Papa Pio XII

Ministernan Ingles di bishita na Alemania Occidental

BONN, 7 oct. — Mayan atardi e prome ministro Ingles, Macmillan y su ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, lo yega Bonn. Nan lo queda aya te Dia Huebes atardi. Den e 24 horanan ey nan lo tene discusion cu canciller Adenauer y su ministro di asuntonan exterior, Von Bretano. Nan lo haci un bishita di cortesia na presidente Theodor Huess di Alemania Occidental.

Alemania quier discuti e relacionnan entre Oriente y Occidente, pasobra Bonn ta di opinion cu e diplomacia soepel di Inglaterra posiblemente lo por hanja un moda di biba na paz cu Rusia.

Na Bonn nan ta quere cu e ultimo notanan cu Inglaterra, Francia y Merca a manda, y e ultimo notanan di Bonn tambe a expresa claramente, cu ta busca un solucion pa reunion di Alemania.

E Inglesnan quier discuti politiek di Inglaterra den Oriente Cercano y Lebano y tambe splica e politiek Ingles en conexion cu Cyprus, mientras cu e Inglesnan indudablemente ta desea di ricibi mas informacion tocante e colaboracion discuti entre Inglaterra y Francia durante e discusion entre Dr. Adenauer y general De Gaulle.

Nan lo discuti problema economico tambe.

Yankees a gana di Milwaukee Braves cu 4-3

Den sexto inning e partido tabata igual

Ryne Duren pitcher ganador

E di sexto partido dje world-series a worde hunga ayera tardi na Milwaukee entre Milwaukee Braves y New York Yankees. Braves no a logra gana e wega dilanti di nan mes publico y pone asina e victoria na nan nomber. Despues dje nuebe inningnan oficial e score tabata 2—2 y e ora el Yankees a logra score dos run contra di Braves uno y cu esel nan a gana e di seis partido. Y asina majan e ultimo dje serie di shete weganan lo mester trece e decision. Henter e curso dje wega te awor tabata sumamente interesante door cu despues di tabata atras cu 3—1 Yankees tabata sa di subi bin para pareeuw cu Braves y dje forma el nan a sostene e chens di por a gana e serie.

E wega ayera tardi tabata sumamente interesante. Braves a hunga cu e pitcher Warren Spahn, mientras Yankees tabata Whitey Ford, quende a pitchea solamente 1 1/3 inning y a worde reemplaza pa Detmar cu a queda te na sexto inning pitcheando pa Yankees. El a hunga un bon partido pero tabata un set maestral di Stengel den sexto inning ora cu tur e basenan tabata ocupa door di Braves y 2 homber out, di a reemplacele door di Ryna van Duren, quende a hunga fenomenal pa Yankees. Den di dos inning Braves a tuma e delantero y a queda cune te den quinto inning ora cu Yankees a empata. For dje ora ei e wega tabata excitadisimo y el a queda igual te di nuebe inning di moda cu mester a prolongue. Cu 4—3 Yankees a logra e victoria aqui den Milwaukee-stadium. Braves a haci cuater error loke ta dimas pe clase ei. Duren y Dougle tabatin mayor parti den dje exito di Yankees. Duren a pitchea durante 3 2/3 inning y a nota e sublime score di 11 out.

Awe tardi e ultimo partido di World Series ta tuma lugar. Tur hende ta sumamente interesa pa sa si Yankees lo logra gana toch apesar dje atrazo di 3—1. Resultado dje inningnan tabata:

Innings:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	totaal
Yankees	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	4
Braves	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	3

Critica serio di Arzobisno Makarios respecto terrorismo

Atenas, 8 oktober.: — Den un declaracion destina pa publicacion arzobispo Makarios a critica seceramente e matamentu di un muher ingles na Cyprus y e actonan di repressaille cu e matamentu a ocasiona.

El a bisa cu e ta convencido cu poblacion Griego di Cyprus no ta responsable pa e asesinacion dje muher Ingles, pero cu e sanger dje Griegonan di Famagusta lo ta un vlek eterno riba historia di esnan cu a mata mucha chikitu y a martiriza ciudadanonan inocente te cu e hendenan ey a muri.

Inglaterra ta dispuesto na conferencia pa paz

Londen, 8 oktober.: — Un portavos di Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a confirma atrobe awe mainta, cu Inglaterra ta keda completamente dispuesto na atende un conferencia tocante suspension di e experimentonan atomico, cual coferencia mester cuminsa na Ginebra dia 31 dje luna aki.

Inglaterra ta keda completamente dispuesto na suspende e experimentonan atomico pa un anja.

Francia tambe por traha bom atomico

OSLO, 7 oct. — E ganador Mericano dje premio Nobel pa quimica, Dr. Linus Pauling, a bisa na Universidad di Oslo, cu profesornan Frances sabi con ta traha un bom atomico y cu nan lo haci esey sin haci experimento.

Dr. Pauling a bisa tocante bom „sushi" y „limpi" cu e bomnan „sushi" ta mas barata y ta mas destructivo.

Bapornan cu a bishita Aruba

ORANJESTAD. — Comparando cifranan di september 1958 durante luna di september dje anja aki bapornan cu a bishita nos hafnan na Aruba a aumenta un poco. Siguiente lista ta demostra esaki:

September 1958:
183 tanqueros. cap.: 2.254.704 brt
73 otro bapornan cap.: 299.471 brt.
2 barcu di vela cap.: 119 brt.
258 total cap.: 2.554.294 brt.

September 1957:
198 tanqueros. cap.: 2.118.448 brt.
72 otro bapornan cap.: 239.857 brt.
2 barcu di vela cap.: 116 brt.
272 total cap.: 2.358.421 brt.

Politievijfkamp trobe Oranjestad - San Nicolas

ORANJESTAD. — Dia 17 di october proximo e „vijfkamp" tradicional entre cuerponan di polis di Oranjestad y San Nicolas lo worde principia trobe, cu un encuentro di futbol, cual lo cuminza pa 4.30 pm den Wilhelmina Stadion. Riba otro dia cual lo worde anuncia despues nan lo tin un encuentro di volleyball, nan lo tin tiramentu, despues klaverjas y bridge. Entrego di premionan lo tuma lugar dia 6 di December, dia cu nan lo celebra dia di San Nicolas na POVA.

(Mientras tantu S'nt a laga sa caba cu e no tin intencion di jega na e terreno di POVA via e camindanan normal?)

Convenio di erfpacht Aruba Beach Club no a worde prolonga ainda

ORANJESTAD. — Ayera nos a worde informa di bon fuente cu e convenio pa e terreno di erfpacht na unda Aruba Beach Club lo mester worde construi, te ainda no a worde prolonga pa gobierno. Nos lo corda ainda cu realizacion di trahamentu di e Aruba Beach Club aki ta pendiente dje 'saki na prome lugar.

Mientras tanto e directiva nobo Antillano di „ABC" cual recien a keda nombra no por a haci nada ainda, como tres di e cinco miembronan di directiva tabata na exterior. E siman aki sinembargo dos lo regresa, asina cu e speranza ta keda justifica cu e senjornan aki lo pone man na obra siman cu ta bini.

Relato di Polis

Botsmentu

ORANJESTAD. — Diamars mainta den caminda di cruz di Waterweg y Nassaustraat tabatin un botsmentu entre A-249 cu L.B.E. na wiel y e jeep A-4464 cu R.F.A.S. tabata stuur. Solamente e prome a hanja danjo (ƒ 200.—). Nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Hanja y perde

Polisnan a hanja un wiel di truck completo cu taira den Columbusstraat y nan hiba esaki na warda. Tambe a worde entrega na warda di polis na Oranjestad un jabi di cashi y un jabi di switch di auto cual a worde hanja na e pomp di gasolin di senjor Henriquez.

Candela chiki

Diamars anochi a worde avisa na e polisnan cu tin candela den cunucu tras di Aruba Jrs. Aki no tabatin problema pa paga e candela. Mas trabao brandweer a pasa pa paga e candela den un cunucu pa noord di Hooiberg, cual diamars anochi pa 7'or a cuminza. Dos tanki di awa nan mester a gasta prome cu nan a domina e candela aki.

Obstaculo

E mes anochi a resulta cu banda di cas Juana Morto 23 un palu grandi tabata tira dwars den caminda, di tal manera cu trafico no por a pasa, DOW mester a bini acerca.



Esaki ta e equipo di damas di Rapid, cual diamars anochi den tres encuentro 10-15, 15-12, 15-11) a gana e equipo di di damas di La Fama riba terreno di volleyball dje club di Estrella na ocasion di celebrasion di su hubileo. Nos ta mira di robez pa drechi: para e trainer Feliciano Arends y Ofelia de Cuba, Felecita Thijssen, Ambrosia Paskel, Maria de Cuba y Felecita Croes. Abao ta Ena Bislick, Diana Arends y Myrna Bislick, captain dje equipo.



Den sector di caballeros durante e torneo di volleyball di Estrella Dadumingo anochi a worde gana pa Flash, cual a gana La Fama cu 8-15; 15-5; y 15-7. Patras nos ta mira di robez pa drechi. Wilson St. Jago, I. Mendes, Silvester Paul y Sonny de Weever (gerente). Dilanti nos ta mira di robez pa drechi: Henrique Varst, Luis Manuel Nunez y Sylvan Paul.

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

„3de aankondiging"

Op vrijdag 10 oktober 1958 des namiddags te 5 uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de uitgestelde Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 28e augustus 1958 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerend goed, zich thans bevindende geparkeerd voor het Deurwaarderskantoor bij het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba en bestaat uit:

1 (een) gebruikte motorrijtuig merk CHEVROLET caupe bouwjaar 1949 zwart gekleurd 2 deurs plaatselijk bekend onder No. A-5883 en staat thans geparkeerd voor het Deurwaarderskantoor bij het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba;

Voormeld roerend goed is te bezichtigen vanaf heden bij voormeld adres en zal aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba. (O.a. inzetprijs slechts Fl. 200.—).

Arubu, 6 oktober 1958.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get.) M. Oduber.

Intento pa golpe di estado na Irak a fracasa

LONDEN. — Ministerio di asuntonan exterior Ingles tin informacion cu ta mustra cu tabata tin un esfuerzo pa efectua un golpe di estado na Irak.

Un portavoz a nenga sinembargo di bisa cual hecho a worde confirma for di e noticianan, cu a menciona cu prome ministro Kassim a stroba simpatizador di Naser di efectua un golpe di estado. Esaki aparentemente a sosode diadomingo.

Awe varios corant Ingles a informa di Beirut cu dialuna mainta tempran nan a trata di efectua un golpe di estado. E ex-vice-prome ministro y ministro interino di asuntonan interior, arif, aparentemente a hanja huisarrest, pasobra el a nenga di acepta nombracion como embahador di Irak na Bonn. Su ruman homber, comandante di un brigada di pantser y Rasjid Ali, kende mester a bira prome ministro si e golpe di Estado a bai bon, a hanja arrest, hunto cu como 30 oficial haltu.

Rusia ta deseoso di firma paz cu [redacted]

TOKIO. — E embahador ruso na Hapon a informa funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior di Hapon, cu „e presion di un terc pais" ta lo unico, cu ta stroba Rusia y Hapon di firma na pacto di paz. Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior Hapones a bisa periodistanan, cu e ta kere cu Rusia tabata kier meen Merca, cu „un tercer pais".

E embahador Ruso a rechaza Hapon su pretensionnan riba e islanan Kurilas, cual Rusia a ocupa despues di segundo guerra mundial, y e embahador a mantene e punto di bista Ruso, cu mester firma un pacto di paz Ruso-Hapones como prome necesidad pa regla e problemanan entre e dos paisnan.

'Rusia ta sigui cu experimentonan atomico

NEW YORK. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Andrei Gromyko, a declara ayera na un conferencia di prensa na New York, cu Rusia tin tur motibo pa sigui cu su experimentonan atomico, te cu el a haci mes tantu experimento cu Inglaterra y Merca a haci, desde cu Rusia a dicidi di suspende su experimentonan dia 21 di Maart.

WASHINGTON. — En conexion cu e declaracion aki di Rusia Departamento di asuntonan exterior di Merca a publica un comunicado.

E ta bisa den e comunicado, cu lo ta falta di Rusia si Merca no por cumpli cu su proposicion pa suspende e experimentonan atomico pa un anja, sperando un acuerdo internacional pa e asunto. E oferta Mericano ta valido solamente si Rusia tampoco no haci mas experimento despues di dia 31 dje luna aki — e fecha di cuminsamentu dje negociacionnan entre Oriente y Occidente na Ginebra.



„Wie is nu belast met dit schip?"

— — —

„Ta kende ta encarga cu e bapor aki?"

Discurso di premier Jonckheer na radio

Comision pa cambio di Statuto

cu participacion di tur partido aden

„Compatriotanan,

Pa motibo di e hecho cu simaan pasa dia Bierne e Gobierno nobo di Antillas cu a ser forma despues di e eleccionnan di dia 1 di september a subi na poder, mi ta considera mi deber, como Ministro-Presidente, di dirigi algun palabra na boso.

Ora cu dia 5 di juli 1958 mi a pone na boso conocemento como Ministro-Presidente di e Gobierno anterior, e motibonan, pa cual e Staten anterior a ser desolvé, mi a mustra riba e hecho cu na pueblo di Antillas ta ser duna e ocasion pa dieldi e mes riba 1 di september si e cambionan riba tereno politico proponé pa e gobierno anterior, tabata e manera propio pa proteja nos autonomia. E eleccionnan mientras , tantu, compatriotanan, tabatin como resultado cu awor a subi na poder un Gobierno, cu encuanto e autonomia di Antillas den Reinado Neerlandes, ta di e mes principionan.

E programa di Gobierno lo ser manda na Staten mas pronto posibel pero mi por anuncia boso for di awor, cu dentro di poco tempu Gobierno lo nombra un Comision den cual representantenan di diferente partidonan politico lo tuma parti y cu mas pronto posibel considerando e experiencianan cu Estatuto y otro leynan di Reinado, lo mester duna Gobierno consejo riba e hecho cual di e stipulacionnan no ta acorda cu e autonomia cu Antillas a adqueri y cu por consecuente mester ser cambia.

Despues cu e Comision aki a duna su relato na Gobierno e consultacionnan necesario lo ser tené cu otro partinan di Reinado. Tambe Gobierno lo sigui traha na amplificacion di nos legislacion social, mientras cu tambe mas medida lo ser tuma pa extension di e base economico di Antillas.

Compatriotanan, di cua conviccion politica cu bo por ta, Gobierno ta conta cu apoyo di boso tur."

Editoriale notities

Premier Jonckheer heeft de kamst van 'n commissie tat bestudering van eventuele wzigingen in het Statuut aangekondigd. Dit bericht, nog geen week na de installotie van een nieuwe regering, kamt verheugend spoedig. En even verheugend was het te vernemen, dat vertegenwaardigers van alle politieke partijen zitting in deze commissie zullen krijgen. Op deze wijze, hapen wij, zullen doordachte adviezen de regering bereiken.

Het Statuut is mensenwerk en dus verre van volmaakt. Naar valmaaktheid hebben de makers dan aak niet gestreefd, wel naar soepelheid dit wetswerk aan de praktijk te taetsen en desnoods aan te passen. Thans, nu men bijna vier jaar met het Statuut gewerkt heeft zullen de verschillende gebreken wel aan het licht gekamen zijn, zawel hier ap de Antillen, als in Suriname en Nederland. Dat men dus bijeen gaat komen en praten over aanpassing van het Statuut is een loffelijk streven. Uit de vrije uitwisseling van gedachten kan niets dan gaeds voartkamen.

De daor de regering vaargestane veranderingen liggen v.nl. in het vlak van de autonamie. Men zau dan oak, indien wij tenminste goed ingelicht zijn, het reglement van de Gauverneur ap bepaalde punten willen wijzigen, waardaor diens ingrijpen in interne zaken verder beperkt wordt.

Hoe uiteindelijk de vaorstellen van de Antillen zullen luiden en hoe deze bij de twee andere partners ontvangen zullen warden is voorhands nog een apen vraag. Dach wel kan men er zeker van zijn, dat men niet aan de fundamenten van de rechtsstaat zal moeten gaan tarnen. Want daaraver — en dit is de afgelopen maanden daor Nederland duidelijk te verstaan gegeven — zijn geen anderhandelingen magelijk.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitbet. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di October

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femenlnas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Argentina
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman Pedro Infante
09.30 E orquesta di awe a cargo di Casino de Sevilla
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Fernando Albuerne
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia -y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y M. ...bes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Calypsos hits
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones 'i nos oyentes na exterior
15.30 Cuando sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 The McCuire Sisters
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Juan Serrano
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Noche tropical
21.30 Concierto di melodias instrumental
21.45 Programa Quo Vadis
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fel 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diablerne: 15.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diablerne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Bonaire Dialuna 18.00, Diarazon 9.00-16.00, Diablerne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00, Diamrs 15.30, Diablerne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30, Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diablerne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diablerne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00, Diahuebs 15.00, Diablerne 15.30, Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30, Diamars 18.00, Diahuebs 16.00, Diablerne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diablerne 15.30.
Cuba Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—18.0, Dirazon 9.00—16.00, Diablerne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
blerne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Europa Dialuna 16.00, Diarazon 9.00—16.00, Diahuebs 16.00 Diablerne 16.00, Diasabra 18.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00, Diablerne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diablerne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30, Diamars 15.30—10.00, Diablerne 15.30.
Haiti Diamars 10.00, Diahuebs 10.00, Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00, Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00, Diablerne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00, Diahuebs 15.00, Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diablerne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30, Diamars 10.00 Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diablerne 8.30, Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00, Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00, Diablerne 8.30, Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00, Diamars 10.00, Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00, Diablerne 16.00, Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Panama Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 15.30, Diablerne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30, Diarazon 15.30, Diablerne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00, Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30, Diahuebs 16.00 Diasa-

Apuntes editorial

Premier Jonckheer a participo formacion di un comisian pa delibera tocante eventual cambionan den Estotuto. E porticipacion aki, ni un siman despues di instalacion di un gobierno nobo, a jega satisfactoriamente liher.

Satisfactorio tabato tambe di tende, cu representantenan di tur e partidonan politico la tuma parti den e camisian aki. Di tal manero nos ta spera, cu consehonan ban reflexiana lo jega na gobierno.

Estatuto ta trabao humano p'esei fai perfeccion. Esnan cu a traho e estatuta no a aspira pa hacie perfecto tampoco, wel nan a trata pa hacie un obra di ley aceptable y practica a prueba y si ta posibel pa pone den usa.

Actualmente despues cu a troha cuater anjo largu cu e Estatuto aki, algun falta lo a bini na claridad, tantu aki den Antillas como na Surnam y na Hulanda.

Cu awar pues nan la reuni huntu pa conferencia tocante adapcian dje Estatuta ta un esfuerzo masha apreciable. Foi di cambio di opinian voluntario nada otro lo resulta cu bondad. Cambionan proponi pa gobierno principalmente ta cai den vlak di autonomia. Pa tal matibo, si nos ta bon infarma por la menos, nan lo kier miro cierto cambio den e reglamento dje gobernadar, di manera cu esaki su intervencionnan den asuntonan interno lo keda limita.

Con afin e praposicionnan di Antillas lo ta y con esakinan lo warde acepta door dje dos otro partners ta keda un pregunta ainda. Pero si ta bon tin e siguranza, cu nan lo no bai mishi cu derechonan fundamental di estado constitucional. Pasobra tocante esaki lo no tin discusian pasibel, esaki claramente a worde demostra durante ultima lunanan na Hulanda.

TA BERDE?

Pai, stop di haci coi laf, hunga un poco hunto cu nos. — Porfin e tata a dicidi cu ta bon.

-- Kiko nos lo ban hunga anto?

— Laga nos hunga tapa cara y busca algo.

Bon pura e tata a bula contesta e yiunan:

— Hunas di mi bida! Ta un biaha so boso mama por a cohe mi cabez abao pasobra mi wowo tabata tapa!

Awe nochi den LSP Aruba Junior contra Dakota

(Di nos Sportreporter)

Otro interesante partido di futbol di e campeonato di Lago Sport Park lo tuma lugar awe nochi entre los azules di Socotoro Aruba Juniors y Los Amarillos di Dakota. Campeon y Sub-Campeon respectivamente. Pa Dakota esaki ta nan promer wega di e campeonato di Lago Sport Park y pa Aruba Juniors nan di dos salida.

Tin problemas entre AVB y CVB tocante weganan preparatorios pa VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe

(Di nos Sportreporter)

Den futbol mescos cu beisbol tin e intencion di realiza algun partidos en preparacion pa selecciona e team cu lo representa Antillas Holandesas den e VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe. Pero parce cu esaki no por yega na un acuerdo debi cu AVB no ta di acuerdo cu baimento di Corsow promer y di dos tambe nan ta hanja dificultad den logra tempo liber pa e hungadornan cu ta trahando warda. Esaki nunca tabata un problema pesey ta cay nos un poco stranjo com net awor unda un team mester ser forma pa representa Antillas tin problemas, y vooral pa parti di AVB. Ojala cu esaki en realidad no ta asina y cu pronto tanto AVB como CVB yega na un acuerdo pa hiba Caracas e mihor team antillano den futbol.

Jong Aruba a gana La Fama y lo ta un nomber nobo den hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

Diamars anochi un enorme publico cu a sigui e desarrollo di e weganan entre La Fama y Jong Aruba, a bira e campeonnan di A-klasse logra e puesto den hoofdklasse den dos partidos determina, derrotando La Fama 3-1.

Pa e campeonato venidero, La Fama lo tin cu midi forza den A-klasse, mientras cu e muchanan di Jong Aruba cu a demostra rapidez y agilidad lo enfrenta esnan di hoofdklasse y lo presta algun dolor di cabez na esakinan sin duda alguna.

PAGINA TRES

Trappers Club Tin Gran Feria Na Caminda

Lo tin eleccion pa un Reina di Feria pa trese mas alegria na e fiesta

O'stad. — Dia 8, 9 y 10 di Nov. proximo, y despues un biaha mas dia 22, 23 y 24 dje mes un luna, lo worde organiza un gran feria riba terreno di Trappers. Den e club y den e patio lo tin tal di stand cu hopi weganan bunita.

Segun nan ta spera apertura dje feria aki lo tuma lugar dia 8 di November anochi pa 7'or y nan ta spera tambe cu tijd. gezaghebber di Aruba lo haci e reremonia aki, pa cual e la worde invita caba.

Durante e feria aki tur anochi lo tin un bon door-price cual lo worde rifa entre bishitantenan cu nan kaartchi di entrada, mientras e ultimo anochi lo tin un rifa grandi riba un televisor marca Zenith modelo 1959. Ademas e ultimo anochi lo ta specialmente un gran anochi, pasobra lo tin un eleccion pa Reina di e Feria. Nos ta spera di por publica nomber dje candidatanan pronto. Dos atardi lo worde organiza specialmento pa muchanan, y esaki lo ta e dos Diadomingo atardinan di dia 9 y di dia 23 di November di 4 te 7'or. y naturalmente lo tin hopi prenti̯o disponible specialmente pa muchanan.

Den e comision di feria pa Trappers ta sinta: senjores Efrain Santiago y Carlos Croes. Den e subcomision ta senjores A. Acosta. E. Geerman, J. Henriquez. F. M. Croes, G. Werleman. A. Geerman, Frans P. Croes, A. Werleman, H. v.d. Biest, E. Pietersz, J. Croes, Theo Croes, E. Wester y Gilberto Croes. Advisadornan ta senjora Nina Schwengle, senjora C. Geerman y senjores C. Lacle. L. Rodriguez y C. Schwengle.

Peloteronan selecciona pa enfrenta Corsow fin di siman den serie di 3 partidos

(Di nos Sportreporter)

A keda selecciona e peloteronan cu lo bai Corsow pa fin di siman pa realiza un serie di tres wega contra e seleccion di Corsow. Ta notable cu varios otro peloteros di calidad no a ser selecciona debi di nan poco asistencia na e entrenamientonan. Como catcher lo bai Feki Caster (High Life) y Halley (Amstel).

Primera base y outfielders a la vez a ser selecciona: Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Hoftijzer (Amstel) Segunda base: Ramon Buckley (High Life) y Papin Wilson (Amstel) Tercera base: Julian Lynch (Heinekens) y Jossito Muyale (Nesbitts). Como shortstop: Simeon Bryan (High Life) y Stanley Ellis (Chesterfield). Ooutfielders Hamlet (Nesbitts) y Harry Blijden (Heinekens). Pitchers: Charles Ponson (Nesbitts), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stars), Roberto Agumbero (High Life), Duinkerk (Heinekens) y Ramon Guerrero (Nesbitts). Como manager Agapito Mayor y coach Paus Ruiz. Como delegado Eddy Muller y como score-keeper George Goddett.

Despues di e corto serie aki Aruba lo tin e seleccion di Corsow como guest ariba dia 25 y 26 di e luna aki, pa otro serie di baseball en preparacion pa e participacion di VIII Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe.

A pesar di su incapacidad fisica, cu a obligue keda na cama sin cu e por lamta di e posicion drumi cu e tin di mantene, e homber aki a logra drecha y recondiciona un motocicleta basta biew y gasta, cual e la worde regala. Te cu poco dia e tabata condena na un bida sin esperanza, pero awe, gracias na un institucion „Centro de Rehabilitacion Fisica" cual recien a worde funda na Sao Paulo, Brasil, e homber aki y hopi otro mas patientnan ta sinja vence nan incapacidadnan y ta ocupa un lugar den nan bida economica y social di nan comunidad. Riba solicitacion di Gobierno di Brasil, Naciones Unidas ta coopera cu organizacion di centronan di rehabilitacion na e pais aki, mientras cu expertonan di Naciones Unidas di un organizacion Mundial di salud y di trabaonan ta dirigi cursonan pa formacion di varios materias pa rehabilita esnan cu ta impedi fisicamente. Asina un gran cantidad di centronan a worde forma y ta duna demostracion practica na beneficion di e patientnan cu incapacidad fisica na varios parti di mundo.

Weganan di beisbol pa diaviernes y diadomingo lo no bai door

(Di nos Sportreporter)

Cu motivo di e viahe pa Corsow pa realiza e corto serie di tres wega, e weganan senjala pa diaviernes anochi y diadomingo mainta den Wilhelmina Stadion a ser suspendi te otro fecha. Esaki a socede debi cu e teamnan tin varios hungador selecciona pa hunga na Corsow y mester di suficiente descanso. Nos ta desea e corto serie na Corsow tur exito y spera mescos ora cu esaki tuma lugar na Aruba dia 25 y 26.

Minister Luns respecto Nueva Guinea

NEW YORK. — Durante su encuentro siman pasa cu ministro Dulles, ministro Mr. J.M.A.H. Luns expresa e „alarma profundo" di gobierno di Hulanda, cu Indonesia lo por usa violencia contra Nueva Guinea Hulandes.

Ministro Luns a bisa den un declaracion cu e representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni. Mr. C.W.A. Schurman a leza pa periodistanan, cu el a ricibi carantia di ministro Dulles, cu Merca no tin motibu pa kere cu Indonesia tin intencion di usa metodo di violencia.

E declaracion a worde lesa mientras cu ministro Luns tabata prepara pa bai Curacao for di New York via avion, pa un reunion di lidernan di misionnan Hulandes na Suramerica. Dia 16 di e luna aki ministro Luns lo bolbe New York pa keda aya un dia y lo bai Hulanda su manece.

Mr. Willy Frankel

Probable representante di Surinam na Antillas

WILLEMSTAD. — En conexion cu e noticia di ANP-Paramaribo, tocante nombramentu eventual di Mr. Willy Frankel como representante di Surinam na Antillas. ANP-Willemstad a dirigi su mes na Sr. Frankel pa mas informacion. Sr. Frankel a informa ANP-Willemstad cu, aunque cu el a tene discusion cu e Prome Ministro di Surinam tocante e asunto, nan no atuma ningun decision definitivo, parcialmente en conexion cu e hecho cu no por tuma paso den e direccion aki mientras cu su candidatura como secretario general interino dje comision pa Caribe ta pendiente. Manera ta conoci Mr. Willy Frankel a acepta e oferta di Reinado pa worde buta candidato pa e vacancia menciona. Den segundo mitar dje luna aki of di otro luna e representantenan Mericano. Ingles y Frances lo dicidi si e comision ta acepta e candidato Hulandes, Mr. Willy Frankel. No ta posible pa tuma un decision prome.

Mester considera e puesto di representante di Surinam na Antillas Hulandes na prome lugar como un instituto comercial y no un instituto politico.

Cumpleaños feliz



Hopi felicitaciones ta bai awe pa Theo Orman, kende ta celebra su 3 aniversario, pa parti di su mama, tata, 2 rumannan, wela y welonan, tanta, omo, tia, prima y primonan y su madrina y padrino.

— — —

Donisia Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su jiu Nelly, mama, rumannan, sobrinanan, Thomasa Geerman, Carmen Geerman y Carmen Koolman.

— — —

Awe a cumpli 9 anja e hobencito Teofilo Thomas Figaroa. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, su 6 rumannan Mena, Benny, Mito, Frenki, Livia y Emerita y tambe di su welanan, tantanan y omonan, especialmente di su pepe Reineta Semeleer, omo Mai Figaroa y Juan Kelly y tur su amigonan, di amiganan di 3de klas na Noord.

— — —

Senjora Francisca Giel ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Bidal, su 12 jiunan, di Trinita Rozenverg y Norma Paesch y demas familia y conociman.

E simpatico caballero Nico Loepstop ta celebra su 18 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Francisco Loepstop, su rumannan Milda, Esteban, Rita, Annie, especialmente di tur empleadonan di Warenhuis van der Ree.

— — —

Awe a cumpli 1 anja di feliz existencia e chikitin Mario Rudolf Danies. Felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario Danies, ruman Maria del Carmen, su welanan Chin, Federica, Jose y Juliana Martis, su madrina Juanita Martis, su primonan Bentjo Danies, Rogelio Jacobs, Franklin Donati, su primonan Annie, Suzie, Celia Jacobs, Vilma Donati, Reina, Carmen Danies y tambe di Pina, Dora, Margaritha, Leoncita, Lila, Ortencia Tromp.

— — —

Senjor Ansermo Vrolijk, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi hopi felicitacion di su mama Balba, rumannan, swanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di su sobrinonan Frenk, Jani, Leo, y Mito Donati y su cunja Linda Vrolijk y tambe di su amigonan di DOW, familia Donati, Vrolijk y Brete, ruman Ana y esposo Chico.

— — —

Rosa Thijsen ta Cumpli 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, su madrinanan, tanta y omonan y tur su amiganan.

— — —

Ta cumpli 19 anja e gentil caballero Efrain Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Bertha, su 9 rumannan, wela, omo y tantanan madrina y padrino, primo y primanan y demas familia.

— — —

E simpatica senjorita. Seferina Jesusita Kelly ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swa, sobrinanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Maria Francisca, Theresita Figaroa, Betty Lopez y demas familianan Kelly, migonan Rafael Ruiz y Agustin Figaroa.

— — —

E simpatica senjorita Seferina Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su amiganan Maria Ruiz, Rosa Thijssen, Carmen Herrera y Filomena Eduardo.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: Boysie Croes, B. Giel, Luis Winterdaal, Francisco Ras, Maria Loduvico Henriquez, Mario Loduvico Henriquez, Luis Federico Gomez, Luisa Maria Harms, Nicasia Hoevertsz, Luisita Ras, Stanislau D. Farro, Lounida-Jacobs, Francisco Farro, Diano Victoriano Kock, Luis Beltran Velasquez, Juan Beltran Velasquez, Luis Beltran Ras, Casimiro van der Biezen.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 1116 - Redaccion y Suscripcionnan. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 9 di October

CINE

DE VEER 8.30: Davy Crockett and the river pirates
RIALTO 8.00: Abbott & Costello meet the invisible man
PRINCIPAL 8.00: Action of the tiger
AURORA 7.30: Man with the steel whip
SAVANETA 7.30: 12 angry men

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 9 de octubre:

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Viaje por Aeropostal
9.00 Novela Canay
9.15 Novela I. & M
9.30 Rancho Pampero
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 9 di October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutsbell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Billy Haley
5.30 Joe Valle
5.45 Luis Araque
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00 Programa CCA
10.00 Clausura

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 11

„Bisa mi por fabor, Armin!" el a sclama. „Ta quiço ta pasando? Mi cu bo a casa. Bo ta mi esposo i mi ta bo muhe! Nada otro sino solamente morto por separa nos. Mira ....ata ainda e renchi di matrimonio den mi dede".

„Carmen, no lubida cu e error a hanja mas consecuencia", e lord a responde carinjosamente.

„Ma ta quico ta pasando anto? Anto ahan si.....si e homber ai no tabata un clero....i no estando un ....sacerdote anto....anto....tampoco lo e tin e autorizacion di casa hende. Cu otro palabranan....mi no ta bo muhe".

„No, Carmen di mi curazon. Pero bo tin mi curazon, mi fe, mi honor, tur cos ta ser regala; sinembargo bo n' ta mi muhe!"

„Mi n' ta bo esposa....Oh, Dios! I sinembargo m'a sigui bo, ma skirbi bo, m'a jama bo mi esposo; mi ta adora bo i toch mi n' ta nada di bo".

„Pero esai no ta culpa di nos ningun di dos, mi amor. Ami, abo i Dios sa cu nos a quere cu e matrimonio tabata logal. Pero Carmen no lo bai celebra esai awor".

„No", el a responde cu un llanto amargo. „Destino ta contra nos dos. Lo nos no casa. Mi no por quere esai casi".

„Pero Carmen, mi tambe a sufri mes tanto cu bo. Comprende mi bon, cu nos ningun no tin culpa den nada. M'a spera cu despues cu b'a pone bo mes na altura di loque a socede lo b'a dicidi despues di casa aqui trobe cu mi".

„No....alomenos asina pronto no. Si acaso nos por queda asina tanto sin ta casa, lo nos por spera un poco mas tambe awor. I awor, Armin, mi tin di bai. M'a bisa Lady Larche cu lo mi bolbe despues di och'or".

„Bo n' por bisa mi tampoco ta na unda mi por contra cu bo?" e lord a puntra indigna.

E mucha muhe a bis'e i despues cu wowonan jen di awa el a despedi.

Algun dia despues Carmen a tende com mayordomo di su cas tabata bisa cu Lord Rycburn tabata bai casa cu Lady Clarisa pa interes. Falta poco Carmen por a cai flauw tendiendo noticia aqui. El a queda ta jora enter dia sin por bisa nada i e mes anochi ai el a ricibi un carta di Armin cu tabata skirb na siguiente manera:

„Amada ma, mi mester mira bo indispensablement. Mi ta teme cu loque mi ta bai participa bo ta contra bo. Bo quier bin tende mi majan atardi den parque na e mes camina di antajera? Mi tin un licencia especial: pero mi quier combersa cu bo prome un rato.

Armin".

Su dia siguiente ora cu solo tabata bahando, ya Lord Kilmeyne tabata caba na e luga di encuentro. Carmen tampoco no a tarda mucho pa yega aya. El a mira e mucha muhe aqui ta bini brillante di amor i di speranza.

„E minuutnan cu mi mester a sperá aqui tabata parce mi manera siglonan. Mi tabata teme cu lo bo no a bini".

„Semper lo mi bini camina bo ordena mi, masque quico quier pasa".

Nan dos a cai sinta riba un troncon di palu.

„Aqui ta parce masha e luga di nos anterior encuentro den parque na Lisboa", Armin a bisa; „solamente te flornan di dushi perfume ta haci falta aqui....pero, duna mi un sunchi, Carmen. Ningun hende no ta mira nos i awe mi por besà bo sin amargura".

Carmen a pone su cara na disposicion di e lord i despues e lord a saca un documento foi su saco i, a abri esaquí diciendo:

„Leza aquí, Carmen; esaqui ta un licencia especial; majan nos por casa. E ta un permiso di arzobispo di Canterbury.

(E ta sigui)

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA







Revista del Caribe

PUERTO RICO:— El Director del Programa de Educacion de Adultos y Secretario del Consejo Superior de Enseñanza, Sr. Ismael Rodriguez Bou, informo recientemente que como resultado de este programa, la iliteracia en Puerto Rico a bajado a 16.9%. Si mantiene el mismo ritmo para el 1960 la cifra habra bajado a un 10 %. Si se llega a esta meta, Puerto Rico estara en tercer lugar en el promedio de literacia en el hemisferio. El Pro Programa de literacia esta organizado en tres etapas, cada una de las cuales dura cinco meses. Cada etapa consiste de 60 sesiones de clases y cinco actividades sociales. El proposito es dar a los estudiantes un conocimiento basico de las tres R's mas periodos de discusiones que son usados para impartir algunos elementos de historia, nutricion, salud, geografia y civismo. De acuerdo con el Sr. Rodriguez Bou, durante los cinco años de estar en vigor el programa, El Departamento de Educacion ha distribuido cerca de un millon de libros, panfletos y bosquejos a los 166.469 adultos matriculados en el programa.

* * *

JAMAICA:— La semilla de tamarindo ha sido indicada al Ministro de Industria y Comercio en Jamaica, como que posee un uso economico en la manufactura de un producto conocido como jalea de semilla de tamarindo. Quien hizo la observacion fue la Dra. Ina Martin, Contralor Interino del Standard de Alimentos, quien represento a Jamaica en el Congreso Interamericano de Alimentos celebrado recientemente en Miami. La Dra. Martin sometio un informe del Congreso al Ministro. En el, ella se refiere a un escrito sobre el Tamarindo presentado en el Congreso por la Dra. Julia Morton, una de las Directoras de la Universidad de Miami. El informe de la Dra. Martin, informa que la Jales de la Semilla del Tamarindo es superior a la pectina de la fruta en la manufactura de conservas, jaleas y mermeladas, y que cubre los guineos sin afectar el sabor.

En el escrito de la Dra. Morton sobre los usos del tamarindo, dice que la jalea de semilla de tamarindo puede usarse como un sustituto para el tragacanto, como una emulsificacion en aceites, un agente deshidratador en polvos, un factor desintegrante en pildoras, un adhesivo y un ingrediente en unguentos y otros productos. En la manufactura de plasticos, la jalea ha sido combinado con oxido de magnesio para formar un compuesto duro, insolubre e infusible, considerado como gran valor potencial en la construccion e ingenieria. En vista del valor nutritivo de la pulpa de tamarindo y el desarrollo de los usos industriales y alimenticios de la semilla, la Dra. Morton sugiere que debe ser saludable re-evaluar el tamarindo como una cosecha de abundante economia para el tropico, especialmente america tropical y las Indias Occidentales y estimular su uso.

* * *

SURINAM:— Con el objetivo de hacer de los territorios holandeses menos dependientes en la importacion de la fibra de coco, el Instituto Royal para el Tropico en Holanda, ha investigado la posibilidad de producir fibra de coco en Surinam y Nueva Guinea. Este anuncio fue hecho por el Servicio de Informacion Economico en el Hague. Se encontro que en Surinam en el distrito de Coronie, 500 toneladas de fibra pueden ser producidas. Pero como es sumamente imposible desmotar la fibra tanto en Surinam o en Nueva Guinea, va ha ser necesario enviar la fibra en sacos a los Paises Bajos donde hay fabricas disponibles para el desmotamiento mecanizado.

* * *

PUERTO RICO:— El rapido desarrollo de los supermercados locales esta cambiando el aspecto en el patron de ventas al detal de la Isla. Actualmente los centros comerciales y los cinco y diez es la atraccion mas prominente de la Isla. Este tipo de ventas al detal se inicio alla para el 1955 cuando los Supermercados Pueblo, inauguraron su primer supermercado. Recientemente acaba de inaugurar su cuarta tienda, y actualmente hay en Puerto Rico 23 supermercados, concentrados casi todos en las cercanias de San Juan y Ponce.

* * *

TRINIDAD:— Una nueva compañia — la Caribbean Resorts (Trinidad) Ltd. ha sido argnizada para desarrollar el lugar conocido como Las Cuevas Estate en la costa norte de Trinidad, que comprende un area de 1.250 acres. La firma va a convertir esta area en un sitio residencial. Con un capital de un millon de dolares ya la firma adquirio el lugar de sus anteriores dueños, en un arrendamiento por 199 años. Entre los accionistas de la compañia se encuentra el presidente de la Trans-Canada Air Lines y ademas intereses en los Estados Unidos y Venezuela. El lugar incluira 30 sitios comerciales, aparte de amenidades publicas, iglesias, escuelas, Estaciones de Policia y Bomberos, oficinas de correo, etc. Los sitios residenciales varian de 17.000 pies cuadrados hasta un acre, y se ofreceran a los solicitantes a base de arrendamiento por largo tiempo. Ya se iniciaron las obras en el aplanamiento y planificacion del lugar. Se estan llevando a cabo estudios y la construccion de calles y carreteras daran comienzo a principios del año proximo.

* * *

PUERTO RICO:— Mas de 200 proyectos de salud publica seran examinados en un programa comprensivo y el presupuesto para 1959 adoptado en la Decimoquinta Asamblea Panamericana de Salubridad, que esta llevandose acabo actualmente y que continuara hasta octubre 6, en San Juan. A la misma asisten los comisionados de Salud Publica y las autoridades principales de salubridad del Hemisferio Occidental. La Asamblea se reune cada cuatro años, y es el cuerpo de gobierno supremo de la Organizacion de Salud Panamericana — la organizacion regional en las Americas de la Organizacion de Salud Mundial. La Organizacion sirviendo como coordinador internacional y consejero tecnico, como agente catalitico y como hogar de informacion para los servicios de salud nacional, opera en practicamente todos los aspectos de salud publica. Esto incluye la promocion de la eradicacion de enfermedades y control en malaria, tuberculosis, enfermedades venereas y treponematoses, las enfermedades endemo-epidemicas, y administracion en salud publica, enfermeria, salud ocupacional y social, salud de la madre y el niño, salud mental, nutricion, ambiente de salubridad, aspectos de la salud de la energia atomica, educacion sobre la salud publica y entrenamiento y educacion al publico sobre salubridad.

* * *

GUAYANA BRITANICA:— Una nueva planta para cortar diamantes a un costo di $20.000 se inauguro recientemente en Georgetown, la capital. La Planta que operara bajo el nombre de Correia en Van Deutekom Diamond Factory, convertira el diamante bruto en un producto pulido. Hasta fines del año 1957, esta operacion era efectuada por compañias extranjeras.

Partido di president Kubitschek na Brazil probablemente lo keda derota

RIO DE JANEIRO. — Aunque cu e resultadonan dje votamentu na Brazil no ta conoci completamente, por comproba awor caba cu e partido social-democratico di presidente Kubitschek lo sali perdi. Parce cu e partido ta asina swak awor cu e no por exigi derecho di nombra un sucesor pa Kubitschek.

Polis a tira riba estudiante

Na Buenos Aires polisnan a tira riba 300 estudiante cu tabata tene demostracion ayera. 7 estudiante a hanja herida.

Nan tabata demostra contra un ley nobo, segun cual ta posible pa habri universidad priva. semper esaki tabata un asunto di estado. E oponenentenan dje ley ta di opinion, cu e ley kier aumenta e influencia dje catoliconan na Argentina.

Tin tur sorto di huelga na tur parti dje pais.

Libia a keha Francia na Naciones Unidas

NEW YORK. — Libia a protesta cerca Conseho di Seguridad contra un keho di ..actonan Frances di agresion contra integridad" contra territorio Libio, asina ta scirbi den un carta dje representante Libio cerca Nacionnan Uni.

Dia 25 di September avionnan militar Frances a tira riba e pueblo Libio Esin cerca e frentera cu Argelia. Un Libio a muri y e tiramentu a causa gran danjo.

E representante Libio no a exigi un sesion di Conseho di Seguridad — solamente atencion di su miembronan pa e carta, pero segun observadoman no ta imposible cu despues nan lo pidi un sesion di e Consebo.

Epidemia grave di polio na Detroit

DETROIT. — Na Detroit a cuminsa un epidemia grave di polio. Ayera sol nan a nota 7 caso, y awor e total cantidad pa e anja aki a bira 549, di cual 16 caso tabata tin resultado mortal. Anja pasa solamente dos hende a muri di polio na Detroit. Nan a buta centro nobo pa vaccinacion cu apuro.

Merca lo saca su trupanan for di Libanon fin dje luna aki

WASHINGTON. — State Department a informa cu si no sosode nada extraordinario. Merca ta tene cuenta cu e hecho cu e trupanan Mericano lo a retira for di Libanon prome cu fin dje luna aki.

Rusonan a haci otro experimento atomico

WASHINGTON, 7 oct. — E comision Mericano pa energia atomico a anuncia na Washington Dia Luna, cu e Rusonan a haci un experimento atomico mas Dia Domingo, e di 5 desde cu nan a rechaza nan decision unilateral, pa suspende e experimentonan atomico. Mescos cu e otro biahanan nan a haci e experimento aqui parti p'ariba dje circulo Polar tambe. E explosion di Dia Domingo tabata menos fuerte cu e explosionnan anterior, di dia 20 di September y dia 2 di October.

Palabra di elogio di Eisenhower

pa Profesornan Ruso

WASHINGTON. 7 oct. — Presidente Eisenhower a elogia e profesornan Ruso na un conferencia di prensa pa loque el a yama nan obranan grandi riba terreno di satelite.

El a bisa cu e satelitenan aqui ta prucba di capacidad dje profesornan Ruso riba e terreno ey.

Eisenhower a bisa cu e comisionnan tecnico, cu a observa e industria electrico y di staal di Rusia, a papia di un gran progreso scienifico. E comisionnan aqui a declara cu den algun caso, tanto respect calidad como sabiduria scientifico, e Rusonan ta mas adelanta cu e Mericano...

